

Between Qatar National Bank (Q.P.S.C.)

and

بين بنك قطر الوطني (ش.م.ع.ق)

9

Date  DD  MM  YY  YY  YY

التاريخ  DD  MM  YY  YY  YY

### 1. Introduction

The "Customer" wishes to use trade portal services provided by Qatar National Bank (Q.P.S.C), and Qatar National Bank (Q.P.S.C) is willing to make trade portal services available to the Customer.

- 1.1. The Customer and the Bank agree that trade portal services shall be provided to the Customer subject to the terms and conditions contained in this document.
- 1.2. Definition of terms used in these Terms & Conditions are set out below, unless the context otherwise requires:
  - 1.2.1. "Bank (Also QNB, we, us, our)" Qatar National Bank (Q.P.S.C), P O Box 1000, Doha State of Qatar.
  - 1.2.2. "Customer or Applicant (Also you, your, yours)" The Customer named at the end of this document.
  - 1.2.3. "Customer Instruction" Any request or instruction which is received from the Customer Representative by the Bank through TP.
  - 1.2.4. "Customer Representative" Any of your employees or others whom you authorize at any time to issue Customer instructions and within the authorized limits in accordance with the letter of financial limits issued by your Company's Authorised Representative (see attached copy: Trade Portal System Access Request).
  - 1.2.5. "Joint authorisation" When 2 or more customer representatives are jointly authorised by the company to issue instructions to the Bank.
  - 1.2.6. "Password" Any secret password, code or number, whether issued to the Customer Representative by the Bank or accepted by the Customer, which may be used to access TP Services or to execute Customer Instructions.
  - 1.2.7. "Password Reset" A Customer Representative authorized by the Customer in either single or via joint authorization to request in writing to reset a Password.
  - 1.2.8. "PIN" A confidential Personal Identification Number supplied to the Customer Representative to be used with the VASCO Token provided to the Customer.
  - 1.2.9. "Terms & Conditions" These Terms & Conditions as modified or supplemented by us in writing from time to time. Material modifications affecting the essential aspects of this agreement, including the cost of the TP Services, shall be subject to your prior consent.

### ا. مقدمة

حيث يرغب "العميل" في استخدام خدمات بوابة التجارة الإلكترونية المقدمة من قبل بنك قطر الوطني (ش.م.ع.ق)، وحيث أن بنك قطر الوطني (ش.م.ع.ق) مستعد لتقديم خدمات بوابة التجارة الإلكترونية للعميل.

ا.ا. يوافق العميل والبنك على أنه سيتم تقديم خدمات بوابة التجارة الإلكترونية للعميل وفقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

ا.ا. تكون للمصطلحات المستخدمة في هذه الشروط والأحكام المعاني الموضحة أدناه، ما لم يقتضي السياق غير ذلك:

ا.ا.ا. "البنك" (QNB) ونحن ومن قبلينا والخاص بنا) يقصد به بنك قطر الوطني (ش.م.ع.ق)، ص.ب. ....، الدوحة، دولة قطر.

ا.ا.ا. "تعليمات العميل" أي طلب أو تعليمات يسلمها البنك من ممثل العميل عبر بوابة التجارة الإلكترونية.

ا.ا.ا. "العميل" أو مقدم الطلب (وأنت ومن قبلكم والخاص بكم) يقصد به العميل المذكور في نهاية هذه الوثيقة.

ا.ا.ا. "ممثل العميل" أي من موظفيكم أو غيرهم من الأشخاص الذين تقومون بتغويضهم في أي وقت لإصدار تعليمات العميل ضمن حدود التفويض وفقاً لخطاب حدود الصلاحيات المالية الصادر عن الممثلين المفوضين (انظر إلى النسخة المرفقة: طلب دخول إلى نظام بوابة التجارة الإلكترونية).

ا.ا.ا. "التفويض المشترك" عندما يكون إثنان أو أكثر من ممثل العميل مفوضان على نحو مشترك من قبل الشركة لإصدار تعليمات للبنك.

ا.ا.ا. "كلمة السر" يقصد بها أي كلمة سر أو رقم سري، سواء تم إصدارها لممثل العميل من قبل البنك أو تم قيولها من قبل العميل، والتي قد تستخدم للدخول إلى بوابة التجارة الإلكترونية أو لتنفيذ تعليمات العميل.

ا.ا.ا. "إعادة ضبط كلمة السر" ممثل العميل المفوض من قبل العميل بموجب تفويض فردي أو مشترك لطلب إعادة ضبط كلمة السر كتابة.

ا.ا.ا. "رمز السري" هو رقم تعريف شخصي يتم تقديمه إلى ممثل العميل لكي يستخدم مع جهاز VASCO Token المقدم إلى العميل.

ا.ا.ا. "الشروط والأحكام" يقصد بها هذه الشروط والأحكام كما يتم تعديلها أو استكمالها من وقت لآخر كتابةً، وتتضمن التعديلات الجوهيرية التي تؤثر على الجوانب الرئيسية لهذه الاتفاقية، بما في ذلك تكلفة خدمات بوابة التجارة الإلكترونية، لموافقتكم المسقبة.

- 1.2.10. "TP" Trade Portal - QNB's computer-controlled electronic banking portal system that permits the Customer to make requests to the Bank in relation to trade finance products.
- 1.2.11. "TP Customer Guides" All customer guides, manuals or similar documents (whether in hard copy or in electronic form) issued by us to you at any time in any format for use with TP.
- 1.2.12 "TP Services" Any electronic banking service using TP and ancillary services, (such as installation, training and support services), which we provide to you from time to time.
- 1.2.13. "Vasco Token" A device supplied to the Customer, to be used in conjunction with a PIN, which when correctly applied through a Vasco Token will enable the Customer Representative to affect a Customer Instruction.
- 2. Customer Instructions**
- 2.1. QNB will treat all valid Customer Instructions from any Customer Representative received by the Bank through TP as instructions properly authorized by you. We shall be under no obligation to check the authenticity of Customer Instructions or the authority of the person or persons giving them.
- 2.2. Where we have reason to believe that a Customer Instruction purporting to come from you has not been properly authorized by you or that any other breach of security has occurred in relation to your use of TP, we reserve the right not to act or to delay acting upon the Customer Instruction and, in that event, we will inform you as soon as reasonably possible.
- 2.3. You are responsible for the accuracy and completeness of Customer Instructions and for ensuring that they will achieve your intended purpose. We are not liable for any loss or delay where the contents of a Customer Instruction are inaccurate or incomplete.
- 2.4. In the event that you request us to cancel or modify any Customer Instruction, we will make reasonable efforts to comply with your request. However, we are not liable for any failure to cancel or modify the Customer Instruction if such a request is received at a time or under circumstances that render us unable to comply with your request.
- 2.5. We are entitled to debit the accounts of the Customer which use the TP Services for any amounts that we have paid or incurred solely in accordance with a Customer and as per the instructions of the Qatar Central Bank.
- 2.6. We may appoint other parties to provide some or all of TP Services under these Terms & Conditions. Such parties are subject and shall comply with these Terms & Conditions. You agree that such parties shall have the benefit of any provisions of these Terms & Conditions, which limit our liability.
- 2.7. The Customer acknowledges and agrees that (i) trade finance instruments may be validly issued by QNB through the TP (without the need to issue any originals), (ii) that where such trade finance instruments are issued by QNB through the TP, the Customer shall be deemed to have applied for such trade instrument and accordingly shall be bound towards QNB by the applicable terms set out at the end of this agreement being as applicable "Letter of Credit Terms and Conditions" or "Bank Guarantee Terms and Conditions" and (iii) all amendments, demands and all other lifecycle events regarding such trade instruments may also be handled through the TP (without the need for originals), and such actions shall be subject to the terms of this Agreement.
- ا,١. "بوابة التجارة الإلكترونية" - نظام QNB الإلكتروني الذي يجري التحكم فيه عبر الحاسوب والذي يسمح للعملاء بإصدار طلبات للبنك فيما يتعلق ب المنتجات تمويل التجارة.
- ا,٢. "أدلة العملاء الخاصة ببوابة التجارة الإلكترونية" كافة الأدلة أو الكتبيات الإرشادية أو الوثائق المشابهة (سواءً أكانت في نسخ مادية أو إلكترونية) الصادرة من قبلنا لكم في أي وقت وبأي صيغة لاستخدام بوابة التجارة الإلكترونية.
- ا,٣. "خدمات بوابة التجارة الإلكترونية" يقصد بها أي خدمة مصرفيّة إلكترونية تستخدم بوابة التجارة الإلكترونية والخدمات الفرعية لها (مثل التنزيل والتدريب وخدمات الدعم)، والتي تقوم بتقديمها إليكم من وقت لآخر.
- ا,٤. "VASCO Token" هو جهاز يتم تقديمها للعميل، لكي يستخدم مع الرمز السري الذي سيمكن مثل العميل من إصدار تعليمات العميل عند إدخال الرمز بشكل صحيح من خلال VASCO Token.
- ج. تعليمات العميل
- ا,٥. سيعامل QNB مع جميع تعليمات العميل السليمة التي يتلقاها من أي من ممثلي العميل عبر بوابة التجارة الإلكترونية على أنها تعليمات قدمت بتفويض سليم من قبلكم. ولن تكون ملزمين بالتحقق من صحة تعليمات العميل أو التفويض الممنوح للشخص الذي يقوم بتقديمها.
- ا,٦. عندما يكون لدينا سبب للاعتقاد بأن تعليمات العميل التي يُزعم أنها مقدمة من طرفكم لم ترسل بتفويض صحيح منكم أو بأن خرقاً أمنياً آخر قد وقع فيما يتعلق باستخدامكم لبوابة التجارة الإلكترونية، نحتفظ بالحق في عدم التصرف أو تأخير التصرف بناء على تعليمات العميل، وفي هذه الحال، سيكون علينا أن نبلغكم بمجرد أن يكون ذلك ممكناً.
- ا,٧. أنت مسؤولون عن دقة واقتدار تعليمات العميل وضمان أنها ستحققت الغرض المقصود الخاص بكم. نحن غير مسؤولين عن أي خسارة أو تأخير يحدث عندما يكون محتوى تعليمات العميل غير دقيق أو ناقص.
- ا,٨. في حال طلبتم منا إلغاء أو تعديل أي تعليمات عميل، سنبذل جهوداً معقولة للالتزام بطلبكم. لكننا غير مسؤولين عن أي إخفاق في إلغاء أو تعديل تعليمات العميل في حالة تلقي طلب من هذا القبيل في وقت أو تحت ظروف تكون فيها غير قادرين على للالتزام بطلبكم.
- ا,٩. يحق لنا الخصم من حسابات العميل الذي يستخدم خدمات بوابة التجارة الإلكترونية أي مبالغ ندفعها أو نتبردها منفردين وحسب تعليمات مصرف قطر المركزي.
- ا,١٠. يجوز لنا تعين أطراف أخرى لتقديم بعض أو كافة خدمات بوابة التجارة الإلكترونية تحت هذه الشروط والأحكام، وتختضع تلك الأطراف لهذه الشروط والأحكام. أنكم توافقون على انتفاع هذه الأطراف من أي نص وارد في هذه الشروط والأحكام بحد من مسؤوليتنا.
- ا,١١. يقر العميل ويوافق على (ا) إصدار أدوات التمويل التجاري بشكل صحيح من قبل بنك قطر الوطني عن طريق بوابة التجارة الإلكترونية (دون الحاجة إلى إصدار أي نسخ ورقية) وأنه عند إصدار أدوات التمويل التجاري من قبل بنك قطر الوطني عن طريق بوابة التجارة الإلكترونية، فإن العميل يعتبر أنه تقدم بطلب للحصول على أداة التداول هذه، وبالتالي يكون ملزماً تجاه بنك قطر الوطني بالشروط المعمول بها والمنصوص عليها في نهاية هذه الاتفاقية والتي تكون حسب الاقتضاء «شروط وأحكام خطاب الاعتماد» او «شروط وأحكام الضمان البنكي» (٣) يجوز أيضاً التعامل مع جميع التعديلات والطلبات وجميع التغيرات الأخرى المتعلقة بأدوات التمويل التجاري عن طريق بوابة التجارة الإلكترونية (دون الحاجة إلى النسخ الأصلية)، و يجب أن تخضع هذه الإجراءات لشروط الاتفاقية.

### 3. Confidentiality

- 3.1. We will ensure that information about you which is stored or transmitted using TP remains confidential and is not disclosed to any third party outside QNB without your written permission. However, you authorize us to disclose information relating to you and your accounts where we are obliged to comply with the orders of courts, government agencies or other lawful authorities or where we reasonably think that such disclosure is necessary in order to give effect to a Customer Instruction.
- 3.2. In order to provide TP it may be necessary to store or transmit information relating to you and your accounts within QNB through the QNB's proprietary international telecommunications network or other communications networks. You hereby authorize us to do so, where we reasonably consider this to be required for the effective provision of TP.

### 4. Security Provisions

- 4.1. You agree to comply with all reasonable instructions we may issue to you regarding TP security. You agree that it is your sole responsibility to set up, maintain and regularly review information stored on your computing and communications systems, and in particular your control of Password and access to TP (and, where applicable), Vasco Token and PIN security.
- 4.2. You will confirm at the time of acceptance of TP that you have assessed all information provided by us regarding the security features of TP and have determined that they are adequate to protect your interests.
- 4.3. You must notify us as soon as possible of any unauthorized access to TP or unauthorized transaction, which you know of or suspect.
- 4.4. Neither party shall be liable to the other for any loss or damage suffered as a result of the other party failing to comply with its obligations under this clause 4.

### 5. Systems Warranties

- 5.1. We will make all commercially reasonable efforts to ensure that the TP will perform in conformity with the specifications published in the applicable TP Customer Guides. This is the only performance warranty made by the Bank in respect of the TP.
- 5.2. We further warrant that your use of the TP will not infringe the intellectual property rights of any third party.
- 5.3. We will take all reasonable care to ensure that the information supplied to you through TP accurately reflects the information in our computer systems or information received from a third party. We do not warrant that the information is accurate or error free.

### 6. Bank Liability to You

- 6.1. We shall be liable to you for direct losses suffered by you arising out of your use of TP where such losses are directly attributable to the gross negligence, or willful misconduct of the Bank, its officers, agents or employees.
- 6.2. We do not exclude or limit liability for loss of principal amounts, or interest on your credit balances, or interest incurred on your debit balances as a result of a Customer Instruction, which we have processed in breach of our duties to you under these Terms & Conditions. We are not liable for any loss of principal amounts or interest that is attributable to your negligence, default or any other action or omission on your part.
- 6.3. In the case of a breach of the warranty in Clause 5.1 or an error relating to the TP we will take all reasonable steps to correct the defective error and/or retransmit or reprocess any Customer Instruction, at no additional cost to you and to replace.
- 6.4. We will not be liable to you for any loss or damage arising out of your use of TP to the extent that such loss or damage is indirect, consequential or loss of profits or data or is any loss other than as set out in Clause 6.1, even if we have been advised of the possibility of such loss or damage.

٣.٣. يضمن البنك بأن تبقى معلوماتك المحفوظة لدينا أو المرسلة لنا باستخدام بوابة التجارة الإلكترونية سرية وأن لا يتم إفشاً لها لأي طرف ثالث خارج QNB إلا بإذن كتابي من قبلكم. ولكنكم توفر علينا بإفشاء المعلومات المتعلقة بكم وبحساباتكم حيّثما كان ملزمنا بإفشاءها خصوصاً لأوامر المحاكم أو الهيئات الحكومية وغيرها من السلطات الرسمية المخولة، أو حيّثما كنا نعتقد بصورة معقولة بأن الإفشاء ضروري لتنفيذ أي تعليمات من العميل.

٣.٤. لأجل توفير خدمة البوابة الإلكترونية، قد يكون من اللازم تخزين أو إرسال معلومات تتعلق بكم وبحساباتكم في QNB من خلال شبكة الاتصالات الدولية أو غيرها من شبكات الاتصالات. ويجب هذه الوثيقة فإنكم تخولوننا بالقيام بذلك، حيّثما رأينا بصورة معقولة بأن عمل ذلك أمر مطلوب لتوفير خدمة بوابة التجارة الإلكترونية بشكل فعال.

### ٤. أحكام أمنية

٤.١. إنكم توافقون على الالتزام بجميع التعليمات المناسبة التي قد نصدرها لكم فيما يتعلق بسلامة وأمن خدمات بوابة التجارة الإلكترونية. كما تقرّون بأنكم مسؤولون بمفردهم عن إعداد وصون وإجراء المراجعة المنتظمة لمعلوماتكم المحفوظة في نظم الحاسوب والاتصالات الخاصة بكم، وبصفة خاصة تحديداً في كلمة السر وطريقة الدخول لخدمة بوابة التجارة الإلكترونية، (وحيثما ينطبق)، وعن سرية بيانات Vasco Token والرمز السري.

٤.٢. عليكم أن تؤكدوها في وقت قبولكم لخدمة بوابة التجارة الإلكترونية بأنكم قمنتم بتنقييم جميع المعلومات التي نقدمها فيما يتعلق بالميزات الأمنية لخدمة بوابة التجارة الإلكترونية وأنكم قررتتم بأنها كافية لحماية مصالحكم.

٤.٣. يتبعن عليكم أن تخطرونا بأسرع ما يمكن بأي حادثة دخول غير مصرح بها لخدمة بوابة التجارة الإلكترونية أو أي معاملة غير مصرح بها علمتم بها أو تشكون في وقوعها.

٤.٤. لن يكون أي طرف مسؤولاً تجاه الآخر عن أي خسارة أو ضرر يتحمله نتيجة عجز الطرف الآخر عن التقيد بالتزاماته بموجب هذه الفقرة ٤.

### ٥. ضمانات النظام

٥.١. سنقوم بذلك كافة الجهد المناسبة تجاهياً لضمان عمل بوابة التجارة الإلكترونية بالتوافق مع المواصفات المنشورة في الأدلة الإرشادية لعملاء خدمة بوابة التجارة الإلكترونية. وهذا هو ضمان الأداء الوحيد الذي يقدمه البنك فيما يتعلق بخدمة بوابة التجارة الإلكترونية.

٥.٢. كما نضمن أيضاً بأن استخدامكم لخدمة بوابة الإلكترونية لا يترتب عليه أي انتهاء حقوق الملكية الفكرية لأي طرف ثالث.

٥.٣. سنبدل كل العناية المعقولة لضمان أن تعكس المعلومات التي نزودكم بها من خلال بوابة التجارة الإلكترونية بدقة تلك المعلومات الموجودة في أجهزة الكمبيوتر الخاصة بنا أو التي نستلمها من طرف ثالث. ولكننا لا نضمن بأن تكون المعلومات صحيحة أو خالية من الأخطاء.

### ٦. مسؤولية البنك تجاهكم

٦.١. سنكون مسؤولين تجاهكم عن الخسائر المباشرة التي تتسببونها نتيجة لاستخدامكم بوابة التجارة الإلكترونية حيثما يكون السبب المباشر لتلك الخسائر هو الإهمال التام أو إساءة التصرف المعمدة من قبل البنك أو مسؤوليه أو وكلائه أو موظفيه.

٦.٢. إننا لا نستثنى أو نحصر مسؤوليتنا في خسارة المبالغ الأصلية أو الفوائد على أرصدمكم الدائنة أو على الفوائد التي قد تتحسب على رصيدكم المدين نتيجة لتعليمات العميل التي قمنا بمعالجتها على نحو يخل بمسؤولياتنا بموجب هذه الشروط والأحكام. ولكننا غير مسؤولين عن أية خسائر لمبالغ أصلية أو فوائد تحدث نتيجة لإهمالكم أو تقصيركم أو نتيجة لأي تصرف أو تقصير من قبلكم.

٦.٣. في حالة الإخلال بالضمان المذكور في البند ٦.١، أو في حال ظهور أي خلل في بوابة التجارة الإلكترونية فإننا سنتخذ خطوات معقولة لإصلاح ذلك الخلل و/أو إعادة إرسال أو معالجة تعليمات العميل بدون فرض أي رسومإضافية عليكم.

٦.٤. لن تكون مسؤولين عن أية خسائر أو أضرار ناتجه عن سوء استخدامكم لبوابة التجارة الإلكترونية في حال كانت تلك الخسائر أو الأضرار غير مباشرة أو تبعية أو خسائر في الأرباح أو المعلومات أو أي خسائر أخرى غير تلك الموضحة في البند ٦.١، حتى وإن تم إعلامنا مسبقاً بامكانية حدوث مثل تلك الخسارة أو الضرر.

## ٧. إنتهاء الخدمات

7.1. Either party may terminate TP services by not less than 60 days notice in writing to the other party. Either party may terminate TP services with immediate effect by notice to the other, if the other party commits a material breach of these Terms & Conditions or becomes insolvent or if the termination is required by Qatar Central Bank or any other governmental department under the laws of any applicable jurisdiction. Termination will not affect the rights and remedies of either party accrued to the date of termination nor will it affect any provision of these Terms & Conditions which bear effect after termination.

7.2. Upon termination of TP services for any reason, the TP license terminates. Within 3 days of termination you must return all Vasco Tokens that have been given by QNB.

## 8. Force Majeure

Neither party will be liable for delay in performing or failure to perform any of its obligations under these Terms & Conditions which is caused by circumstances beyond its reasonable control, including, but not limited to, the failure, malfunction or unavailability of telecommunications, data communications and computer systems and services, pandemic, epidemic war, civil unrest, government action, strikes, lock-out or other industrial action or trade disputes (whether involving either party's employees or those of a third party). Any delay or failure of this kind will not be deemed to be a breach of the Terms & Conditions and the time for performance of the affected obligation will be extended by a period which is reasonable in the circumstances.

## 9. Miscellaneous

9.1. These Terms & Conditions supersede all previous Terms & Conditions, communications, representations and discussions between you and us relating to TP. Neither party will have a right of action against the other arising from any previous Terms & Conditions, communication, representation and discussion in respect of TP, except in the case of fraud. Any other Terms & Conditions between you and us relating to the conduct of your accounts shall remain unaffected.

9.2. Any notice to be given under these Terms & Conditions must be communicated either:

- 9.2.1. by post, and will be taken to have been received 5 days after posting by one party to the postal address most recently notified by the receiving party; or
- 9.2.2. by telex, facsimile or by TP, and will be taken to have been received when transmission has been completed to the telex or facsimile number most recently provided by the receiving party or, in the case of TP, when it is received by the receiving party's computer.

9.3. The provision of TP in certain countries or territories may be subject to special supplementary terms. Where applicable, QNB will provide reasonable prior notice of the application of such supplementary terms, following which, you will study the said supplementary terms and advise us whether you agree to their application to you or not and we will consider your entry and use of the Trade Portal as an agreement to these supplementary terms even if we do not receive a written consent from you

9.4. It may be necessary from time to time to suspend some or all of TP for routine, non-routine or emergency maintenance where we consider it necessary to do so. In the event of such a suspension being necessary, we will in so far as is possible provide you with a reasonable period of notice prior to the suspension.

9.5. You agree to pay the tariff of charges for providing TP services as agreed between yourselves and QNB from time to time. We may vary the frequency and dates of payment of charges on giving you not less than 30 days notice. When we introduce new TP services we may provide them on supplementary terms, which will be notified to you in advance in order for you to study and advise us as to whether you agree to use them or not

٧.١. يحق لأي طرف إنهاء خدمات بوابة التجارة الإلكترونية بإشعار كتابي للطرف الآخر مدة ٦٠ يوماً على الأقل، كما يجوز لأي طرف إنهاء خدمات بوابة التجارة الإلكترونية فوراً بخطاب الطرف الآخر إذا ما اقترنت هذا الآخر أي مخالفه جوهرية لهذه الشروط والأحكام أو أصبحت مغسراً أو إذا جاء الإنهاء بناء على طلب من مصرف قطر المركزي أو أي جهة حكومية أخرى بموجب القوانين السارية في أي ولاية قضائية ذات اختصاص. لا يؤثر قرار الإنهاء على الحقوق وطرق الانتصاف/المعالجات المستحقة لكلا الطرفين لغاية تاريخ الانهاء، كما ولا يؤثر على أي حكم من أحكام هذه والشروط والأحكام التي تظل سارية حتى بعد إنتهاء الخدمات.

٧.٢. عند إنتهاء خدمات بوابة التجارة الإلكترونية لأي سبب من الأسباب، تنتهي رخصة بوابة التجارة الإلكترونية. ويجب عليكم خلال ثلاثة أيام من تاريخ الانهاء إعادة أي أجهزة QNB تم تقديمها إليكم من قبل VASCO Token

## ٨. القوة القاهرة

لن يكون أي من الطرفين مسؤولاً عن أي تأخير في الأداء أو تقصير في تنفيذ أي من التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام اذا كانت الأسباب التي أدت إلى ذلك خارجه عن سيطرتها بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، عطل أو عدم توافر الاتصالات السلكية أو اللاسلكية، أو أنظمة وخدمات نقل البيانات وأجهزة الكمبيوتر، أو الجائحة، أو الوباء، أو الحرب، أو الاضطرابات المدنية، أو أعمال الحكومة، أو الإضرابات، أو الإعفاءات، أو أي اضطرابات صناعية أخرى أو خلافات تجارية سواء كان هذا السبب يشمل موظفي أي من الطرفين أو موظفي طرف ثالث. لن يعتبر أي تأثير أو فشل من هذا النوع خرقاً لهذه الشروط والأحكام وسيتم تمديد الوقت المحدد لتنفيذ ذلك الالتزام بمدة زمنية معقولة في تلك الظروف.

## ٩. أحكام متفرقة

٩.١. تحل هذه الشروط والأحكام محل أي شروط وأحكام أو اتصالات أو مناقشات أو إعلانات تمت بيننا سابقاً بخصوص بوابة التجارة الإلكترونية، ولا يحق لأي طرف رفع أي دعوى أو اتخاذ أي إجراءات ضد الآخر مهما كان نوعها مستنداً إلى أي اتفاقيات أو نقاشات أو إعلانات أو معلومات أو أحكام أو شروط سابقة بخصوص بوابة التجارة الإلكترونية إلا في حالة التزوير فقط كما وأن أي شروط وأحكام تم التاتفاق عليها معكم بخصوص حساباتكم لدينا تظل على حالها دون أن تتأثر بشيء.

٩.٢. إن أي اخطارات تتم بين الطرفين بموجب هذه الشروط والأحكام يجب أن تتم على النحو التالي :

٩.٣. عن طريق البريد، وستعتبر هذه الاخطارات أنها قد تم استلامها من قبل الطرف المستقبل بعد خمسة أيام من تاريخ أرسالها بالبريد على آخر عنوان مسجل لدى الطرف المرسل، أو

٩.٤. عن طريق التلكس أو الفاكس أو عن طريق بوابة التجارة الإلكترونية وستعتبر هذه الاخطارات أنها قد تم استلامها من قبل المرسل إليه حال الانتهاء من إرسالها إلى آخر رقم مرسل من قبل المستقبل، وفي حال الارسال من خلال بوابة التجارة، عندما يتم استلامها من قبل جهاز الكمبيوتر الخاص بالمستقبل .

٩.٥. قد يخضع توظيف خدمة بوابة التجارة الإلكترونية في بعض الدول أو المناطق لбинود إضافية خاصة. وحيثما ينطبق ذلك، سيقوم QNB بتوفير تلك البنود إذا طلب الأمر، وفي هذه الحالة يجب عليكم دراسة تلك البنود وإخطارنا بموافقتكم على تطبيقها من عدمه، ولكن سوف نعتبر دخولكم على النظام واستخدامكم لبوابة التجارة الإلكترونية موافقة على تلك البنود الإضافية حتى اذا لم تصلنا منكم موافقة خطية .

٩.٦. قد يكون من الضروري تعليق أو إيقاف هذه الخدمة أو جزء منها من وقت لآخر لفرض الصيانة الدورية وغير الدورية أو في حالات الصيانة الطارئة وعليه سوف نحرص على إخطاركم بذلك التعليق أو الإيقاف قبل فترة زمنية معقولة.

٩.٧. إنكم توافقون على دفع الرسوم المفروضة مقابل حصولكم على خدمة بوابة التجارة الإلكترونية حسب ما يتم الاتفاق عليه بينكم وبين البنك من وقت لآخر وقد تقوم بتغيير وتيرة وتواريخ سداد تلك الرسوم ولكن في كل الحالات سوف نแจكم إشعاراً مدة 30 يوم على الأقل. عند قيامنا بإدخال مزايا جديدة في خدمات بوابة التجارة الإلكترونية، قد تتم إضافة شروط وأحكام إضافية. وسوف نقوم بإخطاركم بذلك مسبقاً حتى يتسنى لكم دراسة الأمر وإعلامنا بمدى موافقتكم من عدمها.

9.6. We both agree to comply with all applicable data protection and other laws to the same or similar purpose. We both confirm that all the employees and other persons whose personal or other data are transmitted, processed or otherwise handled have consented to such transmission, processing or other handling under these Terms & Conditions in accordance with these laws. Each party will indemnify and hold the other party harmless from all costs, penalties, damages and other losses to the extent (to be removed) incurred as the result of any breach of this provision.

9.7. Each of the terms of these Terms & Conditions is severable from the others and if one or more of them becomes void, illegal or unenforceable, the remainder will not be affected in any way.

9.8. Each party agrees not to object to the admission of the records (including computer records) of the other as evidence in legal proceedings, subject to the applicable law of evidence.

#### 10. Authorisation By Customer

Trade Portal System Access Request and any subsequent forms provided by QNB and filled and submitted by the customer shall constitute an integral part of these Terms & Conditions.

#### 11. Law And Proceedings

These Terms & Conditions are governed by and construed in accordance with the laws of the State of Qatar. Both parties irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Law of the State of Qatar in respect of any dispute arising from or connected with these Terms & Conditions.

#### Letter of Credit Terms and Conditions

1. The credit may be advised through a Branch/Correspondent of Qatar National Bank, notwithstanding any request in the application for advising through any particular Bank.
2. All instructions in connection with the credit are transmitted entirely at the applicant's risk, and any attachments to the application such as proforma invoice, sale agreements or other documents of a similar nature are for purposes of information only, and do not form part of the credit. The Bank will not be required to check the documents, when received, for consistency or compliance with such attachments.
3. The applicant is responsible for completing the application. The Bank shall not be liable or responsible for the consequences if it issues a credit in accordance with its normal practice, due to any part to the application being incomplete.
4. The applicant agrees and undertakes that all drawings under the credit will be paid (together with interest at the Bank's ruling rate) at the Bank's selling rate ruling on the date on which it covered the relative foreign currency amount drawn.
5. The applicant agrees and undertakes to collect all documents from the Bank promptly upon receipt of advice of arrival of documents, against payment if the document are at sight, or against acceptance, if the documents are at a tenor. It is further agreed that if the applicant fails to collect the documents as above within 3 days of the date of advice of arrival of documents the applicant shall be precluded from later claiming that the documents evidence discrepancies, or that the Terms and Conditions of the credit have not been complied with.
6. In default of any payment due, the Bank is authorised to dispose of the merchandise in any way that may be convenient, to recover the amount due. Any shortfall shall be for the applicant's account.
7. If at the request of the applicant, the Bank agrees to the merchandise being consigned directly to the applicant, or to any party other than the Bank, the Bank at its discretion is authorised upon receipt of documents to debit the applicant's account in settlement if the documents are at sight, or to accept or authorise acceptance, if the documents are at a tenor, and to debit the applicant's account at the maturity of the acceptance, irrespective of any discrepancies in the documents.
8. The Bank is authorised to debit any cash collateral that it may require, and all its charges, commission or interest to the applicant's account. The Bank is also authorised to debit the applicant's account with charges of its correspondent banks, reimbursing banks, and with charges, which for any reason whatsoever are irrecoverable from the beneficiary or any expenses which may be incurred at any time in connection with the credit within validity or after.
9. It is understood that the Bank waits for the applicant's authorisation to release documents only as a matter of courtesy. The Bank is authorized to debit the applicant's account at any time in settlement of documents, or matured acceptance, together with charges, commissions or interest as applicable.

6.9 يوافق الطرفان على التقيد والالتزام بجميع لوائح حماية البيانات السارية وأي قوانين أخرى ذات غرض مشابه في هذا النطاق. ويقر الطرفان بان جميع الموظفين والأشخاص الذين يتم نقل أو معالجة أو مناولة معلوماتهم الشخصية أو غيرها على أي نحو قد وافقوا على عملية النقل أو المعالجة أو المناولة على أي نحو وفقاً لهذه الشروط والأحكام بموجب القوانين ذات الصلة.

7.9 كل جزء في هذه الشروط والأحكام منفصل عن الآخر وفي حال تم اعتبار أي جزء من هذه الشروط غير صالح أو غير قابل للتنفيذ، تبقى الأجزاء المتبقية سارية المفعول وقابلة للتنفيذ.

8.9 يوافق الطرفان على عدم الاعتراض على إدخال سجلات(بما في ذلك السجلات المستخرجه من الحاسب الالي) الطرف الآخر أدلة في الدعوى القضائية، وذلك بحسب قانون الإثبات المعمول به.

#### ا. التفويض من قبل العميل

تشكل طلبات الدخول إلى نظام بوابة التجارة الإلكترونية وجميع النماذج اللاحقة المقدمة من قبل QNB والمعبأة والمرسلة بواسطة العميل جزء لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام.

#### ا.ii. القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين دولة قطر، ويقبل الطرفان قبولًا لا رجعة فيه الاختصاص القضائي الحصري لمحاكم دولة قطر في الفصل في أي منازعات تتعلق بهذه الشروط والأحكام.

#### شروط وأحكام خطاب الاعتماد

ا- يمكن أن يتم تبليغ الاعتماد من خلال فرع أو مراسل لبنك قطر الوطني على الرغم من أية تعليمات أخرى في طلب فتح الاعتماد لتبيّنه من خلال بنك محدد.

ـ جمیع البيانات ذات الصلاة بالاعتماد سوف يتم نقلها على مسؤولية العميل فاتح الاعتماد وأية مرفقات مع هذا الطلب مثل الفاتورة المبدئية، اتفاقيات البيع، مستندات أخرى مشابهة هي للعلم فقط ولا تشكل جزءاً من هذا الاعتماد. ولن يكون البنك مطالباً بمراجعة هذه الوثائق عند استلامها لمطابقتها أو تقييد بهذه المرفقات.

ـ إن العميل فاتح الاعتماد مسؤول عن تكميل الطلب، وأن البنك ليس مسؤولاً عن النتائج المترتبة إذا قام بفتح الاعتماد وفقاً لإجراءات المتبعة إذا كان السبب في ذلك راجعاً إلى عدم إكمال أي جزء في الطلب.

ـ يتعهد ويوفّق العميل فاتح الاعتماد بأن كل عمليات السحب على الاعتماد سوف يتم دفعها (بالإضافة إلى الفائدة حسب السعر السائد في البنك) وفقاً لسعر البيع في التاريخ الذي يغطي به المبالغ المسحوبة من العملة الأجنبية المقابلة.

ـ يوافق ويتعهد العميل فاتح الاعتماد بأن يتسلّم جميع المستندات من البنك فور استلامه إشعار وصول المستندات مقابل الدفع إذا كانت المستندات دفع فوري، أو مقابل قبول الدفع في تاريخ الاستحقاق إذا كانت المستندات دفع آجل. وبالإضافة لذلك إذا لم يقم العميل فاتح الاعتماد باستلام المستندات كما هو موضح أعلاه خلال ثلاثة أيام من تاريخ الإخطار بوصول المستندات فإن العميل فاتح الاعتماد سوف يحرم من المطالبة بعد ذلك بأن المستندات بها اختلافات أو أن الشروط والأحكام الخاصة بالاعتماد لم يتم تقييد بها.

ـ عند التوقف عن دفع أي مبلغ مستحق يحق للبنك أن يتصرف في البضاعة بأية طريقة يراها مناسبة لاستعادة المبلغ المستحق، وأي نقص سوف يستكمل من حساب العميل فاتح الاعتماد.

ـ إذا وافق البنك وبناءً على طلب العميل فاتح الاعتماد أن يكون أمر شحن البضاعة مباشرة إليه أو إلى طرف آخر غير البنك يحق للبنك حسب ما يراه مناسباً عند استلام المستندات أن يقيد قيمتها على حساب العميل فاتح الاعتماد في حالة الدفع الفوري أو يفوق بالقبول في حالة السحب بالقبول وأن يتم قيد المبلغ على حساب العميل بتاريخ الاستحقاق بصرف النظر عن أي اختلافات في المستندات إذا كانت المستندات ذات دفع آجل.

ـ يحق للبنك أن يقيّد/يخصم على حساب العميل فاتح الاعتماد أية مبالغ إضافية كتأمين نقدى وكذلك جميع المصارييف والعمولات والفوائد، ويحق للبنك أيضاً أن يقتيد/يخصم على حساب العميل فاتح الاعتماد أية مصاريف خاصة بمراسلي البنك وكذلك المصارييف المستحقة في أي وقت والتي لأى سبب كان لا يمكن تحصيلها من المستفيد وتكون مرتبطة بالاعتماد خلال مده الصلاحيه أو ما بعده.

ـ ومن المتعارف عليه أن البنك يتظر تفويض العميل فاتح الاعتماد لتسليم المستندات وذلك فقط كنوع من حسن النية، حيث يحق للبنك أن يخصم من حساب العميل فاتح الاعتماد في أي وقت لتسديد قيمة المستندات أو السحبوات المستحقة بالإضافة إلى المصارييف، العمولات والفوائد.

10. Trade terms may be modified/changed to be in line with the "incoterms" published by the International Chamber of Commerce last applied publications
11. The credit opened on your behalf will be subject to the "Uniform Customs and Practice for Documentary Credits", and to the incoterms published by the International Chamber of Commerce, (last applied publications).
12. The address listed in the request/agreement is your permanent address and any advice of payment or correspondence addressed to it will be binding upon you unless you inform us in advance and in writing of any change that may take place.
13. Due to the general conditions and regulations imposed by various countries on foreign exchange transactions,you absolve the Bank from any or all responsibilities including the following:  
 In case the Bank or its branches/respondents do not fulfill their obligations. Such as the partial or total withdrawal of any or all credits, or refusal to honor any drawing made under any credit etc.  
 In case of non-delivery of the goods or invalidation of the war risksinsurance etc.
14. Any or all sums blocked by our correspondents from your account against the credit opened in your names will be on your responsibility, and the mere advice by us to you that such an amount is blocked will be sufficient proof to the effect and all the entries in your books concerning the payment of all amounts or expenses which we have paid or incurred in respect of the credit is conclusive evidence against you.
15. All documents negotiated under the credit, the relative goods and all other securities held by us for the credit are pledged by you with us to meet any disbursements made or to be made by us or by our branch/ correspondent or to secure any liability whether contingent or otherwise as indicated in our records, and we have the full right to attach and sell the goods, and to collect the full insurance proceeds (in case of loss or destruction of the goods) and attach or dispose of any other security we hold in the way we think best to preserve our rights, and to apply the proceeds in settlement of any or all liabilities due or that may become due, whether arising out of the or any documentary credit or from any other debit or responsibility, and you undertake to pay on our first demand and without any delay on your part any debit balance thereafter. It is further agreed that we are under no obligation to sell the goods or to collect the insurance proceeds and you have no right of claim against us in case of delay or failure on our part to do so. Furthermore and notwithstanding any stipulation to the contrary we shall be fully entitled hereby in the event of your failure to pay on demand to sell the goods directly without need for reference or resort to court or execution office.
16. Neither the Bank nor its branches/respondents shall be responsible for the authenticity, validity, accuracy or otherwise of any document, not for any endorsement thereon, not for any misrepresentation contained therein, not for the amount of shipping charges, for loss or damage to the merchandise, or the terms conditions or sufficiency of documents, not for the terms, conditions or otherwise of any insurance policy, nor are we responsible for the quantity, quality, weights, marks or value of all or any part of the relative goods/merchandise represented by the documents; and you undertake not to refer to any error concerning any mistake or omissions or otherwise either in the documents or in the goods in order to delay, refrain or abstain from payment as mentioned above, or in order to modify your obligation to pay what is due to us from you as neither we nor our branches/respondents are responsible whatsoever for any or all the above mentioned questions
17. It is understood that neither we nor our branches/respondents are responsible for any loss or destruction that may happens as a result of delay or loss of telexes, letters or other documents or as a result of mistakes in transmitting or interpreting or translating such documents or as a result of the instructions of the insurance and shipping companies, or as a result of any action or condition or a reservation mentioned either in writing or in print in any or all of the documents and we are not responsible for any mistake, omission or oversight which may occur outside our office in respect of the credit.
18. We are entitled to pay (if we so desire), and we are not responsible at all if we do not pay any sum we may find necessary to preserve the relative goods in good order and condition and to insure their safe arrival to their place of destination, and you undertake to pay on demand all such sums and expenses incurred by us for these purposes.

- ١- قد يتم تعديل شروط الشحن والتسلیم طبقاً لنشرة (إنكوتيرمز) الصادرة عن غرفة التجارة الدولية طبقاً للنشرة النافذة المفعول في حينه.
- ٢- إن الاعتماد المفتوح بالنيابة عنكم سيكون خاضعاً للقواعد الدولية الموحدة للاعتمادات المستندية ونشرة (إنكوتيرمز) الصادرتين عن غرفة التجارة الدولية طبقاً للنشرة النافذة المفعول في حينه.
- ٣- العنوان المدون في الطلب/الاتفاقية هو عنوانك / عنوانكم الدائم وأي إشعار دفع أو مراسلات ترسل عن طريقه تعتبر ملزمة لك/لكم ما لم تخطروننا كتابة من قبل بأي تغيير قد يطرأ عليه.
- ٤- إنك / إنكم تعفون البنك من أية أو كل المسؤوليات الناتجة عن القيود والإجراءات التي تفرضها بعض الدول حول عمليات تحويل النقد الأجنبي والتي تشمل الآتي:  
 أ . إذا لم يلتزم البنك أو فرعه/ مراسله بدفع التزاماته في حالة سحب جزء من أو كامل قيمة أي اعتماد أو كل الاعتمادات أو رفض تغطية أي سحب يتعلق بأي اعتماد.  
 ب . في حالة عدم تسليم البضاعة أو عدم صلاحية تغطية تأمين أحطارات الحرب إلخ.
- ٥- تلتزمون بأى مبلغ أو مبالغ يبحجزها مراسلاتكم تحت هذا الاعتماد المصدر/المفتوح ومجرد إشعار الحجز سيكون ملزماً لك / لكم وجميع القيود الخاصة بالاعتماد في دفاتركم والناتجة عن دفع قيمة أو مصاريف هذه الاعتمادات ستكون أدلة دامغة عليك / عليكم وملزمة بالسداد.
- ٦- إن جميع المستندات التي يتم تداولها بموجب هذا الاعتماد أو البضائع ذات الصلة وجميع الضمانات التي لديكم ستكون مرهونة لصالحنا لتغطية كافة الالتزامات الناشئة أو المبالغ التي سوف يتم دفعها من قبلنا أو من قبل فروعنا أو أي من مراسلينا أو لستيفاء أي التزامات سواء كانت طارئة أو غير ذلك أو حسب ما هو مدون في دفاترنا ولنا في هذا كامل الحق في حجز وبيع البضاعة واستلام التأمين العائد عليها (في حالة فقدان أو تلف البضاعة) وكل الرهونات والضمانات الممحوzaة لسدادها واتخاذ ما زرنا مناسباً لتحصيل الالتزامات الناتجة عن هذا الاعتماد أو الالتزامات المستحقة أو التي يحين أداء استحقاقها. كما تتعهدون بأن تدفعوا لنا عند أول طلب وبدون تأخير مقدار النقص إن وجد كما تقر / تقرؤن أننا لسنا ملزمين ببيع البضاعة أو تحصيل عائدات التأمين، وأنه لا يحق لك/ لكم بأى مطالبة ضدنا في حال تأخرنا أو عجزنا عن القيام بذلك. وبغض النظر عن أي بند مخالف، ويكون لنا الحق في بيع البضاعة مباشرة بدون الرجوع إلى أية جهة بما في ذلك المحكمة إذا عجزت/ عجزتم في سداد القيمة المطلوبة.
- ٧- لن يكون البنك أو أي من فروعه أو مراسليه مسؤولاً عن صلاحية، أو دقة أو صحة أي من المستندات أو تظهيرها أو عدم قانونية تمثيلها ولا عن الشروط أو الأحكام التي تتكون منها بوليصة التأمين الخاصة بها، كما أنها أيضاً غير مسؤولين عن كمية أو نوعية أو وزن أو قيمة أو حالة البضاعة التي نظمت المستندات من أجلها وكذلك بالنسبة لمصاريف الشحن أو فقدان أو تلف البضاعة أو عن شروط أو أحكام أو صحة المستندات وتلتزمون بعدم الرجوع إلى أي خطأ أو حذف في المستندات أو البضاعة بهدف التأخير أو الامتناع عن دفع قيمة المستندات أو بهدف تعديل التزاماتكم تجاهنا.
- ٨- من المفهوم أننا وفروعنا/ مراسلينا غير مسؤولين عن أية أضرار ناجمة عن تأخير أو فقدان أية مراسلات أو مستندات أو عن خطأ في نقل أو تفسير أو ترجمة تلك المستندات أو عن تعليمات شركات الشحن والتأمين أو نتيجة أي إجراء أو شرط أو أي تحفظ مكتوباً كان أو مطبوعاً على أي من المستندات وأننا غير مسؤولين عن أي خطأ أو حذف أو سهو يحدث خارج مكاتبنا ويخص الاعتماد.
- ٩- إننا مفوضون بدفع أية مبالغ (إذا ارتأينا ذلك)، كما أنها غير مسؤولين عن عدم دفع أية مبالغ زرها ضرورية لحفظ البضاعة في مكان سليم وتأمين وصولها بحالة سليمة إلى الجهة المقصدة وتلتزمون بدفع القيمة مع كافة المصاريف المتعلقة بهذا الخصوص عند أول طلب منا.

19. The credit shall not be transferable neither by you nor by the beneficiaries; and any or all payments may be made by our branch/ correspondents at your option; all payments to be effected at your expense and risk to the beneficiary upon the presentation to our correspondents of the documents mentioned in the request for opening credits, which request, when signed by you, binds you irrevocably.
20. The goods relating to the credit may be insured against marine, war and other risk and all types of risk we could define for you either by the beneficiaries or by us if you believe that the insurance agreed upon, is not enough, and you are ready to pay all the insurance expense and we are hereby authorised to debit the same to your account with us.
21. You undertake to reimburse us with all the amounts we disburse, whether incurred directly by ourselves or indirectly by our branch/ correspondent including (a) the value of drafts drawn hereunder, (b) all other relative expenses such as freight, insurance, storage, cables (c) our interest at the current rate applied by Qatar National Bank on all amounts paid by us or our branch correspondent to the beneficiary from the date of such payment until the date of full settlement by you
- You authorize us to debit your account with the value of all or part or more of the credit in the same currency or in a different currency as the Bank may wish to determine as appropriate retaining such amounts as provision for the credit, and you accept, agree and acknowledge that you will not protest nor or in future for the decrease in the value recovered due to the foreign exchange rate, and also to debit your account with the value of any draft, disbursement etc. drawn or made under these credits. In case of default in settlement on demand, interest on all amounts due shall automatically be raised to 2% per annum calculated monthly from date of request for payment until actual settlement, and the current or future taxes, fees, expenses, current or future fines and any other costs.
22. In case the goods are discharged, delayed or diverted or damaged or lost by any reason of war and or by other sanctions or whatever, you shall pay to us on our first demand and/or on our presentation of the documents to you all the amounts and expenses we might have incurred (as mentioned in condition number 22 of the agreement) and you shall forfeit your rights to raise any objection or claim whatsoever.
23. The Application/Agreement is printed in Arabic and English and in case of conflict between the two texts, the Arabic version shall prevail.
24. We undertake to provide you with a copy of the customs declaration related to the goods imported under this LC (if applicable).
- Bank Guarantee Terms and Conditions**
1. It is understood that you shall remain entirely responsible to us and hereby indemnify us against all consequences whatsoever direct or indirect resulting from the issuance of the unconditional and irrevocable Bank guarantee and you will pay us on our first demand all amounts which may at any time be paid by us under the Bank guarantee and the amount of any disbursements which may be made or any expenses which may be incurred by us at any time in connection therewith together with interest amount and our charges.
2. We shall be under no obligation to advise you in advance or previously obtain your consent before making any such payment or disbursements as aforesaid and you hereby irrevocably waive any right to question or oppose the making by us of any such payments or disbursements either they are made, at the time of payment or subsequent thereto.
3. You hereby also authorize us to place immediately a block/deduct on/ from the customer account for an amount equal to or more of the Bank guarantee in the same currency or in a different currency as the Bank may wish to determine as appropriate and you accept, agree and acknowledge that you will not protest nor or in future for the decrease in the value recovered due to the foreign exchange rate, and in addition we have the right at any time and without further advice to debit your account with all payments which we may make in connection with the Bank guarantee, and, if for any cause whatsoever we should think fit to do so to debit your account with the full amount of. The guarantee now or at any time prior to its return to us or cancellation and to hold such amount as security to cover your liability to us in connection with your Bank guarantee until your liability, actual or contingent in respect thereof is discharged to our satisfaction.
4. You are committed to pay the commissions of the letter of guarantee - as determined by us adjusted from time to time - for the duration of the guarantee and during the duration of the guarantee and after the expiry of the guarantee date and in the event of a court order to suspend/ suspend the liability of the letter of guarantee and until a final judgment is issued. Under the statement, we are entitled to immediately deduct from your account our commission for the entire amount of the guarantee for the duration of the guarantee in which the QNB's obligation is in place for any reason without any objection from you.

- ١٩- لا يحق لك/ لكم ولا للمستفيد تحويل الاعتماد، وأن جميع الدفعات التي قد تتم ستكون عن طريقنا أو عن طريق مراسلينا بالطريقة التي نراها للمستفيد حال تقديمها إلى مراسلينا المستندات التي طلبناها في طلب فتح الاعتماد الموقعة من قبلكم ستكون ملزمة لك/لكم إلزاماً قاطعاً وغير قابل للنقض.
- ٢٠- جميع البضائع موضوع الاعتماد لا بد أن يؤمن عليها من قبلك/ قبلكم أو من قبل المستفيد ضد أخطار البحر وال الحرب وغيرها وجميع الأخطار التي تحددها لكم، وإمكاننا أيضاً التأمين عليها إذا إرتأينا أن التأمين المتفق عليه غير كاف وتوفدونا بدفع قيمة التأمين والمصاريف المتربطة عليه وخصمه من حسابك/ حسابكم.
- ٢١- تعهد/ تتبعدون بتغطية كل الإلتزامات المالية التي ندفعها سواء كانت متکدة مباشرة بواسطتنا أو بطريقة غير مباشرة بواسطة فروعنا أو مراسلينا والتي تكون ناشئة عن (أ) قيمة السحبوات والكميات الخاصة بالاعتماد (ب) جميع المصاريف المتعلقة بالاعتماد كالشحن والتأمين والتخزين وقيمة التالكتسات/السوسيفات والمراسلات (ج) جميع الموارد التي تستحق على المبالغ المدفوعة بواسطتنا أو عن طريق مراسلينا حسب السعر الجاري المطبق في البنك وذلك عن الفترة من تاريخ الدفع وحتى تاريخ السداد، تفوضونا بالقيد/الخاص على حسابكم كامل أو جزء أو ما يزيد عن قيمة الاعتماد والاحتفاظ بها كتأمين مقابل الاعتماد، بنفس العملة أو بعملة مختلفة طبقاً لما قد يقرره البنك مناسباً كما أنكم تتحملون المسؤولية الكاملة عن أي فروق في سعر صرف العملة الأجنبية، وتقبلون وتوفدون بعدم احتجاجكم حاضراً أو مستقبلاً على النقص في القيمة المسترددة بسبب سعر صرف العملة الأجنبية كما تفوضونا بخصم قيمة السحبوات والمصاريف الخاصة بالاعتماد من حسابك/ حسابكم وأي فوائد تنشأ عن عدم السداد تزاد تلقائياً لسعر ٢٪ سنوياً وتحسب شهرياً من تاريخ الاستحقاق وحتى تاريخ السداد، وكذلك الضرائب الحالية أو المستقلة والرسوم والمصاريف والغرامات الحالية أو المستقبلية وأى تكاليف أخرى.
- ٢٢- في حالة تفريح أو تأخير أو تحويل وجهة البضاعة المشحونة أو تلفها أو ضياعها بسبب ظروف الحرب أو المقاطعة أو ظروف أخرى منها كانت فإنكم تلتزمون أمامنا بالدفع عند أول طلب من قبلنا/أو عند تقديمكم لمستندات جميع المبالغ والمصاريف المستحقة وقيمة الاعتماد وغيرها (كما وردت في الفقرة رقم ٢٣ من الاتفاقية) وليس لك/ لكم الحق في الاعتراض أو المطالبة بهما كانت الأسباب.
- ٢٣- تمت طباعة وتحrir الطلب/الاتفاقية باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود تعارض أو تناقض بين النصين، فالنص العربي هو الذي يعول إليه.
- ٢٤- تعهد بتقديم نسخة عن البيان الجمركي المتعلق بالاستيراد وفقاً لشروط الاعتماد المستندى الممنوح من البنك شروط وأحكام الضمان المصرفية
١. بهذا تتعهدون بأنكم ستظلون مسؤولين تماماً أمامنا لتعويضنا عن كل النتائج المباشرة أو غير المباشرة التي قد تترتب عن إصدار خطاب الضمان غير المشروط وغير القابل للإلغاء وسوف تدفعون لنا عند أول طلب جميع المبالغ التي قد يتم دفعها من قبلنا في أي وقت بموجب خطاب الضمان وأية دفعات أو مبالغ قد ندفعها أو أية مصروفات قد تتكبد بها في أي وقت تكون متعلقة بخطاب الضمان، إضافةً إلى قيمة الفائدة والمصاريف.
٢. لن تكون ملزمنا بإخطاركم مقدماً أو الحصول على موافقتكم المسبقة قبل تنفيذ أي دفعات كهذه أو أية مبالغ كالمذكورة سابقاً، وأنتم بهذا تتنازلون تنازلاً غير قابل للإلغاء عن مسألهلتكم أو الإعتراض على قيامنا بتنفيذ أي دفعات أو أية مصروفات سواء كان ذلك قبل أو عند الدفع أو بعده.
٣. أنتم تفوضونا بموجب هذه الوثيقة بأن نحجز/ نخصم فوراً من حسابكم مبلغًا يساوي مبلغ خطاب الضمان او ما يزيد عنه بنفس العملة أو بعملة مختلفة طبقاً لما قد يقرره البنك مناسباً كما أنكم تتحملون المسؤولية الكاملة عن أي فروق في سعر صرف العملة الأجنبية، وتقبلون وتوفدون بعدم احتجاجكم حاضراً أو مستقبلاً على النقص في القيمة المسترددة بسبب سعر صرف العملة الأجنبية هذا بالإضافة إلى أنه من حقنا في أي وقت وبدون إشعار آخر أن نخصم من حسابكم أية مبالغ قد ندفعها فيما يتعلق بخطاب الضمان. كما يحق لنا حسبما نراه أن نخصم من حسابكم - لأى سبب كان - كامل مبلغ خطاب الضمان الآن أو في أي وقت قبل إعادةه إلينا أو إلغائه وأن نحجز مثل ذلك المبلغ كضمان لتغطية التزاماتكم لدينا في ما يتعلق بخطاب الضمان الصادر منا وحتى يتم السداد الفعلى أو الطارئ له حسبما نراه مناسباً.
٤. تلتزمون بسداد عمولات خطاب الضمان - كييفما يقررهما البنك/أو يتم التعديل عليها من وقت لآخر- طوال مدة الضمان وخلال مدة الضمان وبعد انتهاء تاريخ صلاحية الضمان وفي حال وجود أمر من المحكمة بتعليق/وقف تسييل خطاب الضمان ولحين صدور حكم نهائي. كما إننا مخولون بموجب هذا الإقرار بأن نخصم من حسابكم فوراً عمولةنا عن كامل مبلغ الضمان طوال مدة الضمان التي يكون التزام البنك فيها قائماً تحت أي سبب من الأسباب دون أي اعتراض منكم على ذلك.

5. You further agree and consent that we are hereby authorized to debit your account immediately with our commission on the full amount thereof such commission to cover the period of the guarantee, current or future taxes, fees, expenses, current or future fines and any other costs. You confirm the records and accounts of Qatar National Bank (Q.P.S.C.) to be correct and final and a conclusive evidence as to all amounts and expenses we request you to pay in connection with the Bank guarantee, and you hereby waive any right you may have to object QNB.

6. The application is printed in Arabic & English and in case of conflict between the two texts, the Arabic version shall prevail.

5. كما إننا مخولون بأن نخصم من حسابكم فوراً عمولتنا عن كامل المبلغ المذكور لتفطية العمولة عن مدة الضمان وكذلك الضرائب الحالية أو المستقبلية والرسوم والمصاريف والغرامات الحالية أو المستقبلية وأي تكاليف أخرى إنكم توكلون وتقرون أن سجلات بنك قطر الوطني (ش.م.ع.ق) صحيحة ونهائية وإنها دليل قاطع لكل المبالغ والمصروفات التي يطلب البنك منكم دفعها فيما يتعلق بخطاب الضمان وعليه فإنكم تتنازلون عن أي حق يخول لكم الإعتراض عليها.

6. تمت طباعة الطلب باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود تعارض أو تناقض بين النصين، فالنص العربي هو الذي يعول عليه.

### Signed for and on behalf of the

### تم توقيع هذه الشروط والأحكام

By (Full Name in Capitals)

من قبل (الاسم بالكامل)

Title

الصفة

Signature

التوقيع

By (Full Name in Capitals)

من قبل (الاسم بالكامل)

Title

الصفة

Signature

التوقيع

By (Full Name in Capitals)

من قبل (الاسم بالكامل)

Title

الصفة

Signature

التوقيع